

Échange avec l'Italie

Villeneuve
d'Ornon

-

Matera

Séjour

Vendredi 5 -

Vendredi 12

avril

Accueil

Lundi 29 avril -

lundi 6 mai



Objectifs de cette réunion

Découvrir le projet

Lieux, participants et histoire du projet pédagogique

S'organiser

Budget

Adaptation de la semaine

Programme prévisionnel de la semaine d'accueil

Anticiper

Échange avec la famille du/des correspondants

Répondre à vos questions

Matera, in Basilicata



E via !

Bienvenue sur le Webport de l'Accueil - Itinéraire avec Mappy, Comp...

https://fr.mappy.com/itineraire/voiture/Matere-75100-Italie/Bordeaux-33000

Collège du Port de la... LeWebPédago eflaming.fr https://roumier.ac-bor... Biblio Manuel Anone Cycle 4 - ds 2... Le réseau des Anole a... Dashboard Frop LearningApps.org - m...

mappy

2000m

Matere 75100 (Italie)
Bordeaux 33000-33000

Départ maintenant Options

11.07 14.32 18.29

LE PLUS RAPIDE ET PLUS COURT 17 h 07
2547 €

904 km > 40, 32
Carburant : 5627 € (Paiement en France : 8120 €)
Actualisation de vos données relatives à la route

VOIR LE PARCOURS

Sur ma route

On y va autrement ?

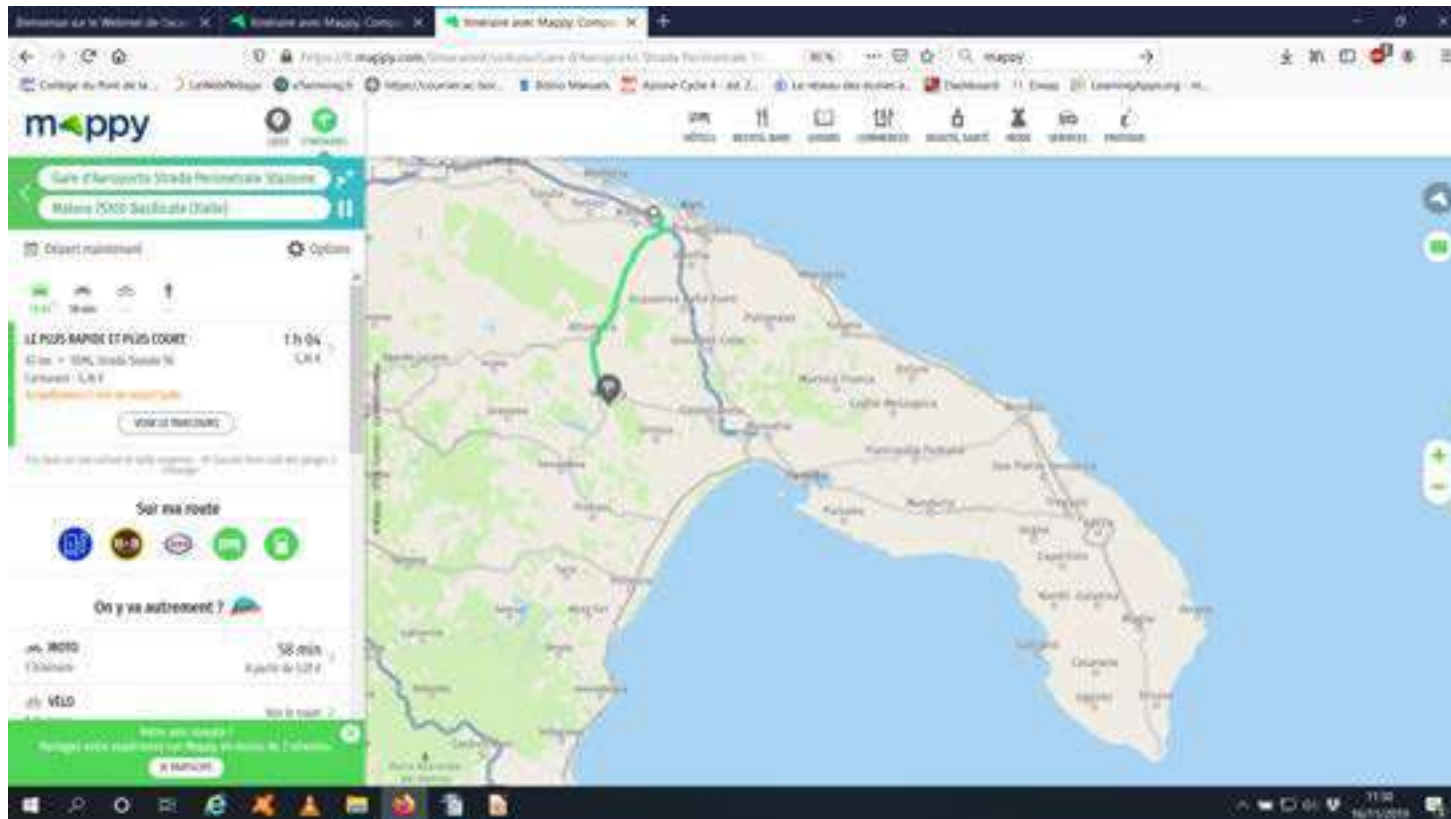
MOTO 16 h 32
1 itinéraire
A partir de 794,79 €

AVION 9 h 59

11:26
16/11/2019

Durée

- 2h30 de vol + 1h de bus



Les participants

En France : 27 partent, 25 accueillent
En Italie : G. Pascoli : 27 partent et accueillent
7 et 4 classes

PdM : 14 filles et 13 garçons, 15 en 3ème et 12 en 4ème
G.Pascoli : 15 filles + 12 garçons



Agés des correspondants

Nos collèges



Cité scolaire G. Pascoli



Pourquoi vos enfants et ce projet ?

2018 : Projet « Guides polyglottes en herbe », Pesaro

VILLENAVE-D'ORNON

Les collégiens primés par l'Union européenne



La remise des prix à Strasbourg. PHOTO COURTESI POINT-DE-MAYE

Dans le cadre d'un échange culturel avec trois établissements scolaires italiens de Pesaro, les élèves qui étudient l'italien au collège Point-de-la-Maye ont réalisé un audioguide interactif et plurilingue des régions de leurs correspondants.

Leur projet a obtenu deux prix nationaux d'éducation à l'Europe : le Grand Prix du jury Hippocrène 2018 - soit la coquette somme de 10 000 euros - et le prix spécial du public délivré par la représentation en France de la Commission européenne, soit 2 000 euros pour financer du matériel informatique et numérique.

Une délégation de dix élèves ambassadeurs et des deux professeurs porteurs du projet, Laure Michel, coordinateur d'italien, et Catherine

Consel, professeur d'anglais, ont été invités jeudi 31 mai au Parlement européen de Strasbourg pour la remise des prix. Les élèves et leurs enseignants ont visité le Parlement, ont assisté à une séance en plénière dans l'hémicycle et ont déjeuné au restaurant parlementaire avant la cérémonie de remise des prix aux Lauréats.

Le rectorat de Bordeaux a accompagné les élèves du Point-de-la-Maye : Véronique Carayon, inspectrice d'italien, et Bernadette Paccalin, déléguée académique aux relations européennes et internationales. En effet, sans leur soutien, ce projet n'aurait pas vu le jour. Les élèves, riches de cette expérience citoyenne hors du commun, pourront faire bénéficier leurs camarades dès leur retour au collège.



[Lien pour accéder à nos audio-guides plurilingues :](https://padlet.com/mlaarh/beyq9trmkf9t) <https://padlet.com/mlaarh/beyq9trmkf9t>

Audio-guide touristique interactif et plurilingue réalisé par les élèves du collège du Pont de la Maye (33) : Les Marches et l'Emilie-Romagne, régions de nos correspondants italiens

Mes amis de l'Emilie-Romagne et des La Marche en compagnie de nos correspondants italiens ont préparé les vidéos, guides et guides audio réalisés par nos amis italiens. Vous pouvez accéder à nos guides interactifs plurilingues réalisés par nos amis italiens. Pour connaître les détails de nos guides audio, rendez-vous sur le site de nos amis italiens.

Audio-guide Présentation dell'Italia



Intergo.com

Présentation de l'Italie et du Collège Pont de la Maye

Devenue la Capitale Française capitale, décapoli, symbole, identité, histoire

Intergo.com

Intergo.com

Audio-guide 2 regioni L'Emilia-Romagna e La Marche



Intergo.com

L'Emilia-Romagna (Bologna), La Marche (Ancona) et l'Umbrie (Perugia) sont des régions

Nos correspondants habitent à Pesaro dans les Marches. Nous avons visité leur région ainsi que celle de Bologna, voisine.

Intergo.com

Audio-guide Bologna



Intergo.com

Nous sommes allés à la ville de Bologna et à l'Université de la ville de Bologna.

Intergo.com

Audio-guide Pesaro



Intergo.com

Nous sommes allés à la ville de Pesaro et à l'Université de la ville de Pesaro.

Intergo.com

Audio-guide Urbino



Intergo.com

Nous sommes allés à la ville de Urbino et à l'Université de la ville de Urbino.

Intergo.com

Retrouvez ici les textes des visites préparés par les élèves, en français, italien, portugais et tunc

Intergo.com

Retrouvez ici les textes des visites préparés en anglais et tunc

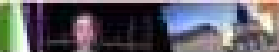
Intergo.com

Pour mieux aller à la rencontre de l'autre : voici notre travail de réflexion sur les préjugés, les stéréotypes, nos attentes et nos attentes avant la rencontre ... et bilan après



Intergo.com

Présentation de notre projet en vidéo. Prix du Public 2010 d'Education à l'Europe



2019 : Matera, da vergogna nazionale a Capitale europea della cultura



Projet eTwinning 2019 Bordeaux-Matera : Patrimoines au fil de l'eau



Venue des 30 élèves et enseignants de Matera : restitution du projet et rencontre avec les élèves français



<https://www.calameo.com/read/005870011be4d9f7fce85>



Matera-Bordeaux : Patrimoines au fil de l'eau

par échange Italie

Projet franco-italien eTwinning, 2018/2019

[LIRE LA PUBLICATION](#)

Des collégiens italiens en visite au Pont de la Maye

Vingt-trois collégiens de Matera, région de Basilicata au sud de l'Italie, viennent de rencontrer leurs correspondants « eTwinning » Villenavais au collège Pont de la Maye.

Matera est « Capitale Européenne de la Culture 2019 », inscrite à l'Unesco depuis 1993, célèbre pour ses « sassi », quartiers troglodytiques habités par l'homme dès la fin de la Préhistoire. Son paysage hors du temps fut connu dans le monde entier lors de la publication du livre de Carlo Levi, « Le Christ s'est arrêté à Eboli ».

Les élèves de l'option « langue et culture européenne » (l'italien) de 5^e, 4^e et 3^e du Pont de la Maye travaillent en collaboration avec leurs homologues transalpins à travers le projet « Matera-Bordeaux : patrimoines au fil de l'eau ».

Ce travail est mené par Laure Michel et Dario Cazzorla, professeurs d'italien au collège Pont de la Maye et la professeure de français à Matera, Flavia Ruscigno, via la plateforme européenne eTwin-



Les collégiens des deux pays associés dans un programme européen. PHOTO COLLEGE PONT DE LA MAYE

ning. Ce projet a obtenu en décembre 2018 le label Année européenne du patrimoine délivré par les ministères de la Culture des deux pays, et candidatera à la demande des labels de qualité eTwinning nationaux et européens en juin.

Cette rencontre au collège ne fut pas seulement l'occasion de se rencontrer entre élèves et en-

seignants : Patrick Viannais, correspondant académique eTwinning, Stéphane Allemand et Liliane Chelle, chefs d'établissement du Pont de la Maye, ont fait la connaissance de leurs homologues de Matera. Une base de bon augure pour la continuité donner à ce travail : un échange culturel d'une semaine pour tous les élèves dans les deux pays.

Remise des labels européens eTwinning à l'Alliance française



2020... confinés,

2021... 5000 euros
mais bloqués



2022... Matera l'insolite ?



<https://www.calameo.com/read/0058700116f097ec67ba9>

=> immersion langue, culture, quotidien et partage, collaboration



"Ambassadeurs de la culture européenne : Ciak! Si gira!"

© par échange Italie

Cet eBook présente notre projet franco-italien 2021/2022:

[LIRE LA PUBLICATION](#)



Un centre historique classé à l'Unesco



Après Alep et Jéricho, Matera, l'une des villes les plus anciennes au monde...





Le centre historique : I Sassi



« Troglodytique... ça veut dire
quoi ? »





La casa museo : habitat troglodytique en 1952







Palazzo Lanfranchi, XVII



San Pietro Caveoso





San Francesco d'Assisi



L'Annunziata



Un centre récent



60 400 abitanti



18 Via Emilio Salgari

Matera, Basilicate



Google

Street View - sept. 2020



Google



23 Via del Japigi

Matera, Basilicate



Google



Street View - nov. 2020



Google

La Murgia et...



le parc des églises rupestres







Metaponto



Rotondella



Alberobello











2023-2024

stéréotypes
oral dubrevet
Maison de Europe
interculturel description
préjugés assistante
handicap livre guides
carnet de voyage

Bari





Bari vecchia





Flavia Ruscigno e Franca Venezia







panzerotti matera



Open link session



pane di matiera

X R

Open the session



taralli



Daeri una sessione



friselle matera



Quattro vite session







Budget : Qui paie quoi?

- Nous : notre voyage jusqu'à Matera (avion + transfert : billets, taxes aéroport, bagage cabine, assurance annulation, assurance covid, agence de voyage) + tous les transports et visites des Italiens lors de leur séjour ici + les sorties auxquelles nous les accompagnons ici
- Eux : leur voyage jusqu'à l'aéroport de Mérignac + tous nos transports et visites lors de notre séjour en Italie + les sorties qu'ils feront avec nous
- = plus simple à organiser.

Coût de l'échange

Coût total prévisionnel : 11 800 € pour 25 élèves et 3

Vol + transfert, 9573,50 € 265 (+ 50)

Tram

Visites château, grand théâtre, cité du vin, pey berland

Reliquat du Grand Prix Hippocrène 2018 de 3 400€.

Mairie de Villenave d'Ornon : prêt de deux bus pour aller chercher et ramener les Italiens à l' aéroport, économie de 600 €

Aides financières possibles selon votre situation :

Fonds social collégien : dossier à retirer à l'Intendance, MDSI, Comités d'entreprises, Mairie de Villenave pour les parents qui y travaillent.

A nous de les accueillir !



Accueil des Italiens

Informations nécessaires à la réussite de l'échange :

- Le planning de votre semaine va être perturbé, merci de bien vouloir anticiper. (garde alternée, organisation des devoirs, élèves qui vont en perm car accompagnent plus tôt leur correspondant au collège, cours d'italien annulés, planning des activités extra-scolaires à adapter peut-être, être très disponibles, à l'écoute des besoins dits et non dits, etc.)
- **Pendant la durée de leur séjour, les élèves italiens doivent arriver le matin au collège accompagnés de leur correspondant. Il est du devoir des familles de récupérer l'élève italien au retour des excursions en respectant les horaires prévus par le programme.**
- Chaque jour où une sortie du collège sera prévue pour les élèves italiens, le départ et le retour se fera devant le collège.
- **Les familles doivent penser à fournir un titre de transport au correspondant si les enfants vont au collège en bus ou en tram. (Vice versa à Matera) SIGNALER CEUX QUI VIENNENT EN CAR.**
- Les familles doivent penser à fournir un pique-nique ainsi qu'une boisson à l'élève italien chaque fois qu'une sortie sera organisée ainsi que le jour de son départ en Italie. Un en-cas supplémentaire sera le bienvenu!
- **Les correspondants italiens sont sous la responsabilité des familles le week-end. Anticiper les transports pour les familles qui hébergent 2 Italiens.**

Programme prévisionnel

- **Lundi 29** : arrivée à ? 21h15 à l'aéroport. Retard possible:) 22h ? PdM
- **Mardi 30** : inclusion des Italiens dans les classes, Château
- **Mercredi 1^{er} mai** : rallye dans le Vieux-Bordeaux
- **Jeudi 2** : Grand théâtre, Gambetta, Pey Berland
- **Vendredi 3** : Pont Chaban-Delmas, visite Cité du vin, Chartrons
- **Samedi 4/dimanche 5** : Les correspondants sont sous la responsabilité des familles.
- Mais.... Pyla ?
- **Dimanche 5** : Une sortie dans Bordeaux ou sur le lieu de votre choix est conseillée.
- **Lundi 6** : création de panneaux souvenir, départ à ? 13h15 du collège pour l'aéroport, PdM.

Idées de sorties pour le week-end

Aucun impératif !! Objectif tout de même : Sortir et réciprocité.

- Se retrouver à plusieurs familles quelque part? Organiser une activité à plusieurs?
- Invitation à inclure les 2 élèves qui n'hébergent pas
- Consulter sur internet les agendas des événements de la région
- Les quais ? Quais des sports ? Rue Ste-Catherine? Base sous-marine? Expos? Darwin?
- Salle d'escalade?
- Bassin? Parc ornithologique ? Domaine de Certes ? Cap-Ferret ? St-Emilion ? Océan ?
- Croisière sur la Garonne ?
- Citadelle de Blaye?
- Chez les grands-parents ?

S'ils aiment cuisiner, ne pas hésiter à leur proposer de cuisiner un plat français en votre compagnie. Pour l'Italie, se préparer à leur cuisiner quelque chose de français, des crêpes par exemple, à apporter photos et vidéos de la région, de sa famille...

Choix des correspondants et anticipation

- Problèmes de santé, animaux, héberger 1 ou 2, filles / garçons
- Personnalité des élèves, activités pratiquées
- Nous vous remercions d'avance de respecter les désirs des parents italiens exprimés sur les fiches de renseignements (sorties, alimentation, allergies, etc.), de les accueillir comme s'ils faisaient partie de votre famille... Échange de bons procédés !
- Enfants et familles + / - inquiètes, curieuses, impatientes, faire connaissance : se contacter, échanger : **+ 39 à composer avant le numéro de portable italien**, par sms, whats'app, eTwinning à venir.
- **Un grand merci à ceux qui en hébergent 2**
- **Famille de secours**

En cas de problèmes

En cas de nécessité, contacter la responsable française de l'échange, Mme MICHEL. Tel ou Groupe WhatsApp

- En Italie, au numéro (français) qui vous sera communiqué avant le départ.

Il sera dit aux élèves italiens de ne pas hésiter à nous contacter s'ils se sentent (vraiment) mal à l'aise dans la famille d'accueil.

- De même pour vos enfants lors du séjour en Italie.

Si les élèves estiment qu'ils sont en danger pour x raison (excès de vitesse en voiture, pas de ceinture de sécurité, conduite sous l'emprise d'alcool, etc...), qu'ils nous contactent immédiatement.

Bagages en avion

- 1 bagage en soute de **10 kg**.
- **+ 1 petit en cabine** qui contiendra vos objets les plus « précieux » (tél. portable, appareil photo, argent, médicaments qui ne peuvent aller en soute avec protocole....)
- **Accompagnateurs** : 1 bagage en soute de 20 kg + 1 petit sac en cabine



 **RYANAIR**

BAGAGE CABINE

x1

Petit sac
max 40 x 25 x 20 cm



Pas d'aérosols (déodorants)
Pas de liquides de plus de 100 ml
Pas de coupe ongles

BAGAGE EN SOUTE

1

Accompagnateurs

max 81 x 119 x 119 cm
max 20 kg

1

Elèves

max 55 x 40 x 20 cm
max 10 kg



Questions d'élèves

- Et si on les aime pas ?
- Devoirs? Cours en France ?
- Droit au téléphone? Oui/non
- Places dans l'avion ?
- Décalage horaire ?

Documents à prévoir

- Carte européenne d'assurance maladie de votre enfant (valable 2 ans) : à demander à sa caisse de sécurité sociale
- (Pass sanitaire)
- Fiche sanitaire si modifications à signaler
- Droits de diffusion de l'image, la voix, les traces écrites, la vidéo.

- **Sites à consulter :**
- https://ambparigi.esteri.it/ambasciata_parigi/it/ambasciata/news/dall_ambasciata/focus-coronavirus.html
- <https://www.diplomatie.gouv.fr/fr/conseils-aux-voyageurs/conseils-pa-r-pays-destination/italie/>

Ce soir

- Signaler qui vient en car
- Prendre
 - L' autorisation de droits à l' image
 - Le programme prévisionnel de la semaine d' accueil
- Signer pour attester de sa présence ce soir
- Prochaine réunion en mars : programmes détaillés, valise, recommandations, notions interculturelles

Grazie mille!

Nous vous remercions infiniment de votre implication dans cet échange!

Domande ?

